

Übungen zum Genetiv

(Übungssätze aus der Originallektüre)

Bestimmen Sie die syntaktische Funktion des Genetivs und versuchen Sie eine ideale Übersetzung:

1.

Herodes zu Salome

Καὶ ὤμοσεν αὐτῇ πολλά· „Ὅ τι ἐάν με αἰτήσης, δώσω σοι ἕως ἡμίσεως τῆς βασιλείας μου.“
(Mk 6, 23)

2.

Die Jünger vor der Brotvermehrung

Καὶ λέγουσιν αὐτῷ· „Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους καὶ δώσωμεν αὐτοῖς φαγεῖν;“ (Mk 6,37)

3.

Auf dem See Genesareth

Καὶ ὀψίας γενομένης ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς. (Mk 6,47)

4.

Jesus segnet die Kinder

„Ἄφετε τὰ παιδιά ἔρχεσθαι πρὸς με, μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.
(Mk 10, 14)

5.

Der reiche Mann zu Jesus

Ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ· „Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου.“ (Mk 10,20)

6.

Jesus und die Pharisäer

Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτὸν τινὰς τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἡρωδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ. (Mk 12,13)

Jesus erwidert ihnen

Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· „Τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.“ (Mk 12,17)

7.

Am Ostermorgen

Καὶ λίαν πρωτὶ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατεῖλαντος τοῦ ἡλίου. (Mk 16,2)

8.

Paulus in Kleinasien

Ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ, Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν. (Apg 19,22)

9.

Der Silberschmied Demetrios zu seinen Arbeitern

„Ἄνδρες, ἐπίστασθε, ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστίν, ²⁶ καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε, ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης τῆς Ἀσίας ὁ Παῦλος οὗτος πείσας μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων, ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι. (Apg 19,25f)

10.

Massenhysterie in Theater von Ephesos

Ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον, ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν, τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν. (Apg 19,32f)